TIESĪBU AKTI, KO PIEŅEM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

ES UN HORVĀTIJAS STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. 1/2011

(2011. gada 5. maijs),

ar ko groza 4. protokolu Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz jēdziena "noteiktas izcelsmes izstrādājumi" definīciju un administratīvās sadarbības metodēm

(2011/340/ES)

ES UN HORVĀTIJAS STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses [1] (turpmāk "nolīgums"), un jo īpaši tā 4. protokola 39. pantu,

tā kā:

(1) Nolīguma 4. protokola 3. un 4. pantā paredzēta abpusēja izcelsmes kumulācija Eiropas Savienībā vai Horvātijā.

(2) Horvātija pieprasīja izcelsmes kumulāciju attiecībā uz materiāliem, kuru izcelsme ir Savienībā, Horvātijā vai jebkurā citā valstī vai teritorijā, kas piedalās Savienības stabilizācijas un asociācijas procesā [2], vai arī tādiem materiāliem, kuru izcelsme ir Turcijā un uz ko attiecas EK un Turcijas Asociācijas padomes 1995. gada 22. decembra Lēmums Nr. 1/95 par muitas savienības pēdējā posma īstenošanu [3], [4].

(3) Lai Savienība un Horvātija varētu gūt labumu no paplašinātās kumulācijas zonas, attiecīgi būtu jāgroza nolīguma 4. protokola noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo nolīguma 4. protokolu groza šādi:

1) šādu tekstu pievieno satura rādītājam:

"V pielikums: Izstrādājumi, kas nav iekļauti 3. un 4. pantā paredzētajā kumulācijā";

2) protokola 3. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"3. pants

Kumulācija Kopienā

1. Neskarot 2. panta 1. punktu, uzskata, ka izstrādājumu izcelsme ir Kopienā, ja šādi izstrādājumi ir tur iegūti un to sastāvā ir materiāli ar izcelsmi Horvātijā, Kopienā vai jebkurā citā valstī vai teritorijā, kas piedalās Eiropas Savienības stabilizācijas un asociācijas procesā (*), vai to sastāvā ir materiāli, kuru izcelsme ir Turcijā un uz ko attiecas ES un Turcijas Asociācijas padomes 1995. gada 22. decembra Lēmums Nr. 1/95 (**), ar noteikumu, ka Kopienā veiktā apstrāde vai pārstrāde pārsniedz 7. pantā minētās darbības. Šādiem materiāliem nav jābūt pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem.

2. Ja Kopienā veiktā apstrāde vai pārstrāde nepārsniedz 7. pantā minētās darbības, iegūto izstrādājumu uzskata par Kopienas izcelsmes izstrādājumu tikai tādā gadījumā, ja pievienotā vērtība ir lielāka nekā to izmantoto materiālu vērtība, kuru izcelsme ir jebkurā no citām valstīm vai teritorijām, kas minētas 1. punktā. Ja tas tā nav, iegūto izstrādājumu uzskata par izstrādājumu, kā izcelsme ir valstī, kurai ir visaugstākā ražošanā izmantoto noteiktas izcelsmes materiālu vērtība Kopienā.

---

[1] OV L 26, 28.1.2005., 3. lpp.

[2] Kā definēts Vispārējo lietu padomes 1997. gada 29. aprīļa secinājumos un Komisijas 1999. gada 26. maija Paziņojumā Padomei un Eiropas Parlamentam par stabilizācijas un asociācijas procesu ar Dienvidaustrumeiropas valstīm – Bosniju un Hercegovinu, Horvātiju, Dienvidslāvijas Federatīvo Republiku, Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un Albāniju.

[3] OV L 35, 13.2.1996., 1. lpp.

[4] EK un Turcijas Asociācijas padomes 1995. gada 22. decembra Lēmumu Nr. 1/95 par muitas savienības pēdējā posma īstenošanu piemēro izstrādājumiem, kas nav lauksaimniecības izstrādājumi, kā definēts Nolīgumā par Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas asociācijas izveidi (OV 217, 29.12.1964., 3687/64. lpp.), un kas nav ogļu un tērauda izstrādājumi, kā definēts Nolīgumā starp Eiropas Ogļu un tērauda kopienu un Turcijas Republiku par izstrādājumu tirdzniecību, uz kuriem attiecas Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums (OV L 227, 7.9.1996., 3. lpp.).

3. Izstrādājumi, kuru izcelsme ir vienā no 1. punktā minētajām valstīm vai teritorijām un kurus Kopienā neapstrādā vai nepārstrādā, saglabā savu izcelsmi, ja tos eksportē uz kādu no šīm valstīm vai teritorijām.

4. Šajā pantā paredzēto kumulāciju var piemērot tikai tad, ja:

a) valstu vai teritoriju, kuras ir iesaistītas attiecīga izcelsmes statusa iegūšanā, un galamērķa valsts starpā ir piemērojams preferenciālas tirdzniecības nolīgums saskaņā ar Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT)XXIV pantu;

b) materiāliem un izstrādājumiem piešķirts izcelsmes statuss, piemērojot izcelsmes noteikšanas noteikumus, kas ir vienādi ar šajā protokolā paredzētajiem;

un

c) paziņojumi, kas norāda uz nepieciešamo prasību izpildi kumulācijas piemērošanai, ir publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērija) un Horvātijā saskaņā ar tās noteikto kārtību.

Šajā pantā paredzēto kumulāciju piemēro no dienas, kas norādīta *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērija) publicētajā paziņojumā.

Kopiena ar Eiropas Komisijas starpniecību sniedz Horvātijai sīkāku informāciju par nolīgumiem un to attiecīgajiem izcelsmes noteikumiem, kurus piemēro attiecībā uz citām valstīm vai teritorijām, kas minētas 1. punktā.

Izstrādājumus, kas minēti V pielikumā, neiekļauj šajā pantā paredzētajā kumulācijā.

3) protokola 4. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"4. pants

Kumulācija Horvātijā

1. Neskarot 2. panta 2. punktu, uzskata, ka izstrādājumu izcelsme ir Horvātijā, ja šādi izstrādājumi ir tur iegūti un to sastāvā ir materiāli ar izcelsmi Kopienā, Horvātijā vai jebkurā citā valstī vai teritorijā, kas piedalās Eiropas Savienības stabilizācijas un asociācijas procesā (*), vai to sastāvā ir materiāli ar izcelsmi Turcijā, uz ko attiecas ES un Turcijas Asociācijas padomes 1995. gada 22. decembra Lēmums Nr. 1/95 (**), ar noteikumu, ka Horvātijā veiktā apstrāde vai pārstrāde pārsniedz 7. pantā minētās darbības. Šādiem materiāliem nav jābūt pietiekami apstrādātiem vai pārstrādātiem.

2. Ja Horvātijā veiktā apstrāde vai pārstrāde nepārsniedz 7. pantā minētās darbības, iegūto izstrādājumu uzskata par Horvātijas izcelsmes izstrādājumu tikai tādā gadījumā, ja pievienotā vērtība ir lielāka nekā to izmantoto materiālu vērtība, kuru izcelsme ir jebkurā no citām valstīm vai teritorijām, kas minētas 1. punktā. Ja tas tā nav, iegūto izstrādājumu uzskata par tās valsts izcelsmes izstrādājumu, kurai ir visaugstākā ražošanā izmantoto noteiktas izcelsmes izejvielu vērtība Horvātijā.

3. Izstrādājumi, kuru izcelsme ir vienā no 1. punktā minētajām valstīm vai teritorijām un kurus Horvātijā neapstrādā vai nepārstrādā, saglabā savu izcelsmi, ja tos eksportē uz kādu no šīm valstīm vai teritorijām.

4. Šajā pantā paredzēto kumulāciju var piemērot tikai tad, ja:

a) valstu vai teritoriju, kuras ir iesaistītas attiecīga noteiktas izcelsmes statusa iegūšanā, un galamērķa valsts starpā ir piemērojams preferenciālas tirdzniecības nolīgums saskaņā ar Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (VVTT) XXIV pantu;

b) materiāliem un izstrādājumiem piešķirts izcelsmes statuss, piemērojot izcelsmes noteikšanas noteikumus, kas ir vienādi ar šajā protokolā paredzētajiem;

un

c) paziņojumi, kas norāda uz nepieciešamo prasību izpildi kumulācijas piemērošanai, ir publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērija) un Horvātijā saskaņā ar tās noteikto kārtību.

(*) Kā definēts Vispārējo lietu padomes 1997. gada aprīļa secinājumos un Komisijas 1999. gada maija Paziņojumā Padomei un Eiropas Parlamentam par stabilizācijas un asociācijas procesa izveidošanu ar Rietumbalkānu valstīm.

(**) EK un Turcijas Asociācijas padomes 1995. gada 22. decembra Lēmumu Nr. 1/95 piemēro izstrādājumiem, kas nav lauksaimniecības izstrādājumi, kā definēts Nolīgumā par Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas asociācijas izveidi, un kas nav ogļu un tērauda izstrādājumi, kā definēts Nolīgumā starp Eiropas Ogļu un tērauda kopienu un Turcijas Republiku par izstrādājumu tirdzniecību, uz kuriem attiecas Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums.";

Šajā pantā paredzēto kumulāciju piemēro no dienas, kas norādīta *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (C sērija) publicētajā paziņojumā.

Horvātija ar Eiropas Komisijas starpniecību sniedz Kopienai sīkāku informāciju par nolīgumiem, tostarp par to spēkā stāšanās dienām, un to attiecīgajiem izcelsmes noteikumiem, kurus piemēro attiecībā uz citām valstīm vai teritorijām, kas minētas 1. punktā.

Izstrādājumus, kas minēti V pielikumā, neiekļauj šajā pantā paredzētajā kumulācijā.

(*) Kā definēts Vispārējo lietu padomes 1997. gada aprīļa secinājumos un Komisijas 1999. gada maija Paziņojumā Padomei un Eiropas Parlamentam par stabilizācijas un asociācijas procesa izveidošanu ar Rietumbalkānu valstīm.

(**) EK un Turcijas Asociācijas padomes 1995. gada 22. decembra Lēmumu Nr. 1/95 piemēro izstrādājumiem, kas nav lauksaimniecības izstrādājumi, kā definēts Nolīgumā par Eiropas Ekonomikas kopienas un Turcijas asociācijas izveidi, un kas nav ogļu un tērauda izstrādājumi, kā definēts Nolīgumā starp Eiropas Ogļu un tērauda kopienu un Turcijas Republiku par izstrādājumu tirdzniecību, uz kuriem attiecas Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līgums.";

4) protokola 7. panta 1. punkta m) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"m) vienkārša vienādu vai dažādu izstrādājumu sajaukšana; cukura sajaukšana ar jebkādām citām vielām.";

5) protokola 13. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Nolīgumā paredzētais preferenciālais režīms piemērojams tikai tiem izstrādājumiem, kuri atbilst šā protokola prasībām un kurus transportē tieši starp Kopienu un Horvātiju vai caur citu valstu teritorijām vai teritorijām, kas minētas 3. un 4. pantā. Tomēr izstrādājumus, kas veido vienu sūtījumu, var transportēt caur citām teritorijām, vajadzības gadījumā tos šajās teritorijās pārkraujot vai novietojot pagaidu uzglabāšanā ar noteikumu, ka tranzīta valstī vai uzglabāšanas valstī tie paliek muitas iestāžu uzraudzībā un ka tiem neveic citas darbības, izņemot izkraušanu, atkārtotu iekraušanu vai jebkuru darbību ar nolūku saglabāt tos labā stāvoklī.

Noteiktas izcelsmes izstrādājumus var transportēt pa cauruļvadiem cauri citām teritorijām, kas nav ne Kopienas, ne Horvātijas teritorija.";

6) protokola 14. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Noteiktas izcelsmes izstrādājumiem, kurus nosūta uz izstādi valstī vai teritorijā, kas nav minēta 3. un 4. pantā, un kurus pēc izstādes pārdod importēšanai Kopienā vai Horvātijā, importējot piemēro nolīgumā paredzētās priekšrocības, ja muitas dienestiem pierāda, ka:

a) eksportētājs ir pārsūtījis šos izstrādājumus no Kopienas vai Horvātijas uz valsti, kurā notika izstāde, un tur tos izstādījis;

b) minētais eksportētājs izstrādājumus ir pārdevis vai citādi realizējis kādai personai Kopienā vai Horvātijā;

c) izstrādājumus izstādes laikā vai tūlīt pēc tās nosūtīja tādā pašā stāvoklī, kādā tie tika nosūtīti izstādīšanai;

un

d) izstrādājumus kopš nosūtīšanas brīža uz izstādi neizmantoja citiem mērķiem kā vien izstādīšanai.";

7) protokola 15. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Tie nenoteiktas izcelsmes materiāli, kas ir izmantoti noteiktas izcelsmes izstrādājumu ražošanā Kopienā, Horvātijā vai kādā citā 3. un 4. pantā minētā valstī vai teritorijā un kuriem izcelsmes apliecinājumi ir izsniegti vai sagatavoti saskaņā ar V sadaļu, Kopienā vai Horvātijā nevar saņemt nekāda veida muitas nodokļu atlaides vai atbrīvojumu no šiem nodokļiem.";

8) protokola 17. panta 4. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"4. Pārvadājumu sertifikātu EUR.1 izsniedz Kopienas dalībvalsts vai Horvātijas muitas iestādes, ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas, Horvātijas vai kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts vai teritorijas izcelsmes izstrādājumiem un ja tie atbilst pārējām šā protokola prasībām.";

9) protokola 22. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"2. Faktūras deklarāciju var sagatavot, ja attiecīgos izstrādājumus var uzskatīt par Kopienas, Horvātijas vai kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts vai teritorijas izcelsmes izstrādājumiem un ja tie atbilst pārējām šā protokola prasībām.";

10) protokola 28. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*28. pants*

Apstiprinoši dokumenti

Dokumenti, kas minēti 17. panta 3. punktā un 22. panta 3. punktā un kas izmantojami, lai pierādītu, ka izstrādājumi, uz kuriem attiecas pārvadājumu sertifikāts EUR.1 vai faktūras deklarācija, ir Kopienas, Horvātijas vai kādas citas 3. un 4. pantā minētās valsts vai teritorijas izcelsmes izstrādājumi un atbilst pārējām šā protokola prasībām, *inter alia* var būt:

a) tieši pierādījumi darbībām, ko eksportētājs vai piegādātājs veicis, lai iegūtu attiecīgās preces, kas ņemti, piemēram, no eksportētāja vai piegādātāja pārskatiem vai iekšējās grāmatvedības uzskaites;

b) dokumenti, kas apliecina izmantoto materiālu noteiktas izcelsmes statusu un kas izsniegti vai sagatavoti Kopienā vai Horvātijā, kur šie dokumenti izmantoti saskaņā ar valsts tiesību aktiem;

c) dokumenti, kas apliecina materiālu apstrādi vai pārstrādi Kopienā vai Horvātijā un kas izsniegti vai sagatavoti Kopienā vai Horvātijā, kur šie dokumenti izmantoti saskaņā ar valsts tiesību aktiem;

d) pārvadājumu sertifikāti EUR.1 vai faktūras deklarācijas, kas apliecina izmantoto materiālu noteiktas izcelsmes statusu un kas izsniegti vai sagatavoti Kopienā vai Horvātijā saskaņā ar šo protokolu, vai arī kādā citā no 3. un 4. pantā minētajām valstīm vai teritorijām saskaņā ar izcelsmes noteikumiem, kuri ir identiski šā protokola noteikumiem;

e) atbilstīgi pierādījumi par apstrādi vai pārstrādi, kas veikta ārpus Kopienas vai Horvātijas, piemērojot 12. pantu, ja tie apliecina, ka ir izpildītas minētā panta prasības.";

11) protokola 31. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Ja rēķins par izstrādājumiem ir citā valūtā, nevis euro, lai piemērotu 22. panta 1. punkta b) apakšpunktu un 27. panta 3. punktu, katra attiecīgā valsts katru gadu nosaka Kopienas dalībvalstu, Horvātijas un citu 3. un 4. pantā minēto valstu vai teritoriju valūtā izteikto summu ekvivalentus euro.";

12) šā lēmuma pielikumu pievieno nolīguma 4. protokolam kā V pielikumu.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tā pieņemšanas dienas.

Briselē, 2011. gada 5. maijā

ES un Horvātijas Stabilizācijas un asociācijas padomes vārdā –

priekšsēdētāja

C. ASHTON

PIELIKUMS

"V PIELIKUMS

IZSTRĀDĀJUMI, KAS NAV IEKĻAUTI 3. UN 4. PANTĀ PAREDZĒTAJĀ KUMULĀCIJĀ

KN kods	Apraksts
1704 90 99	Citādi cukura konditorejas izstrādājumi bez kakao piedevas
1806 10 30 1806 10 90	Šokolāde un citi pārtikas izstrādājumi ar kakao piedevu – kakao pulveris ar cukura vai citu saldinātāju piedevu: – – kas satur 65 % no svara vai vairāk, bet mazāk par 80 % saharozes (ietverot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze) vai izoglikozes, kas izteikta kā saharoze – – kas satur 80 % no svara vai vairāk saharozes (ieskaitot invertcukuru, kas izteikts kā saharoze) vai izoglikozes, kas izteikta kā saharoze
1806 20 95	– Citi pārtikas izstrādājumi, kuru sastāvā ir kakao, briketēs, plātnītēs vai tāfelītēs, kuru svars pārsniedz 2 kg, vai šķidrā, pastas, pulvera, granulu veidā vai citādā nefasētā veidā konteineros vai tiešajā iepakojumā ar tilpību lielāku par 2 kg: – – citādi – – – citādi
1901 90 99	Iesala ekstrakts, pārtikas izstrādājumi no miltiem, putraimiem, rupja maluma miltiem, cietes vai iesala ekstrakta, kas nesatur kakao vai pilnīgi attaukotā vielā satur mazāk par 40 % no svara kakao un kas nav minēti vai iekļauti citur; pārtikas izstrādājumi no pozīciju 0401–0404 precēm, kas nesatur kakao vai pilnīgi attaukotā vielā satur mazāk par 5 % no svara kakao un kas nav minēti vai iekļauti citur: – citādi – – citādi (nevis iesala ekstrakts) – – – citādi
2101 12 98	Citādi izstrādājumi uz kafijas bāzes
2101 20 98	Citādi izstrādājumi uz tējas vai mates bāzes
2106 90 59	Pārtikas izstrādājumi, kas nav minēti vai iekļauti citur – Citādi – – Citādi
2106 90 98	Citur neminēti pārtikas izstrādājumi: – citādi (izņemot proteīna koncentrātus un strukturētas olbaltumvielas) – – citādi – – – citādi
3302 10 29	Smaržvielu maisījumi un maisījumi (ietverot spirta šķīdumus) uz vienas vai vairāku šādu vielu bāzes, kurus izmanto kā rūpniecības izejvielas; citādi izstrādājumi uz smaržvielu bāzes, kurus izmanto dzērienu ražošanā: – izmantošanai pārtikas vai dzērienu rūpniecībā – – izmantošanai dzērienu rūpniecībā: – – – izstrādājumi, kas satur visus aromatizētājus, kuri raksturīgi kādam dzērienam: – – – – ar faktisko spirta tilpumkoncentrāciju lielāku par 0,5 % – – – – citādi: – – – – – kas nesatur piena taukus, saharozi, izoglikozi, glikozi vai cieti vai kas satur mazāk par 1,5 % no kopējās masas piena tauku, 5 % saharozes vai izoglikozes, 5 % glikozes vai cietes – – – – – citādi"